Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher (par M. Laurent Mosar), Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel (par M. Jean-Marie Halsdorf), Aly Kaes, Marc Lies, Mme Elisabeth Margue, M. Georges Mischo, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp) et Michel Wolter ;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Motion 1

Da musse mer elo nach zum Vott vun der Motioun kommen, déi den Här Roth deposéiert huet. Wie wëllt nach d'Wuert zu dëser Motioun ergräifen? Den Här Sven Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Déi Motioun ass eis am Kär ganz sympathesch.

Ech wollt just d'Fro stellen, wéi sech d'CSV-Fraktioun duerno d'Verdeelung vun deene Wunnenge géif virstellen. Well et ass esou: D'AIS, d'Agence-immobilière-sociallen, déi si jo mam Famiiljeministère konventionéiert. An do gëtt et eng gewësse Gouvernance, wéi déi Wunnengen dann och vergi ginn, och no gewëssene Krittären. An ech fäerten e bëssen, wa mer dat komplett opmaache fir eis 100 Gemengen, datt een do vläicht e bëssen och ënnerschiddlech Behandlunge kéint kréien an deenen eenzelne Gemengen. An dofir wollt ech einfach froen, wéi Der Iech dat virstellt.

Mee am Kär ass se eis sympathesch an en fonction dovunner kënne mer se da matdroen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. Da géif ech direkt d'Wuert un den Här Roth ginn.

M. Gilles Roth (CSV) | Merci, Här President. Ech mengen, déi Fro vum Här Clement ass och berechtegt. Mee Dir wësst, dass et zënter 2012 eigentlech eng Reform vun den Office-socialle gëtt an dass déi Office-socialle kënnen ouni Problem, ob se elo fir eng oder méi Gemengen zoustänneg sinn, déi Verdeelung vun deene Wunnenge virhuelen no Krittären, déi an den eenzele Gemengen, selbstverständlech no de Critères sociaux, festgeluecht sinn.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Roth. Dann huet d'Madamm Cecchetti d'Wuert gefrot.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo, ech hunn och eng Fro, well eis ass déi Motioun och ganz sympathesch a mir géife se och matstëmmen. Ech hu just d'Fro: Souwäit ech jo weess, beim AIS, wann d'Leit hir Haiser oder hir Appartementer iwwert dee Wee verloune loossen, ass jo och de Loyer gedeckelt. Wéi gesitt Dir dat hei vir? Soll dat esou änlech funktionéieren, well soss géife mer jo awer vläicht riskéieren, datt d'Gemenge Wucherloyere misste bezuelen an dat erëm iwwert d'ëffentlech Hand misst bezuelt ginn? Dat ass meng eenzeg Fro, déi ech hunn.

M. Fernand Etgen, Président | Den Här Roth direkt fir d'Änwert.

M. Gilles Roth (CSV) | Ech mengen, déi Fro ass och berechtegt, mee mir hunn dat jo am Kontext vun der Uleenung oder Erweiderung vun deem System, wéi et elo bei der Gestion locative sociale, der GLS, ass; déi selwecht Krittären, och mat der Deckelung vun dem Loyer, selbstverständlech. Et kann net sinn, dass d'Leit hiert Appartement zu dem normale Marchéspräis géinge verlounen a si géifen da 75 % Exemptioun vun hire Rentréeë vum Loyer kréien.

D'Schlësselung vun de Krittäre muss déi selwecht sinn, wéi wann ech der Gestion locative sociale dat ginn. Mee et gëtt en zousätzlechen Ureiz, well, ech soen Iech och ganz éierlech, net all Mënsch weess … Et si jo oft, loosse mer d'Saach soen, eeler Leit, déi nach Appartementer hunn, wou se soen: „O, ech wëll mech elo net méi do mat Loyeren an ech weess net soss Problemer erëmwälzen", déi soen: „Ech ginn dat där Gestion locative sociale." An eng Gemeng ass nun emol, loosse mer soen, ganz éierlech, heiansdo méi no zu de Bierger wéi sou eng ASBL.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Roth. Dann huet den Här Gilles Baum d'Wuert gefrot.

M. Gilles Baum (DP), rapporteur | Merci fir d'Wuert, Här President. Ech mengen, alleguerten déi heibannen, déi an de Gemengen aktiv sinn, an dat sinn der ganz vill, déi wëssen, dass eng Gemeng emol kann an d'Situatioun kommen, wou se Leit muss relogéieren, séier logéieren, dass Leit kommen, déi aus der Wunneng eraus mussen. A wann een dann d'Méiglechkeet huet, fir bei enger Privatpersoun dann entweeder eng Wunneng kënnen ze lounen, en Haus kënnen ze lounen, da weess ech, dass ganz vill Gemengen dat nawell gär maachen.

Ech muss Iech soen: Ech fannen déi Propos hei, déi gemaach ginn ass, ganz sënnvoll. Ech fannen déi ganz gutt. Ech mengen, d'Detailer misst een eng Kéier festhale mat Sécherheet an der Finanzkommissioun, mee ech géif menger Fraktioun op alle Fall proposéieren, dat heite matzestëmmen.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Baum.

Kënne mer iwwer dës Motioun dann à main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Vote sur la motion 1

Wien d'accord ass, soll d'Hand an d'Luucht hiewen.

Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

Domadder ass dës Motioun eestëmmeg ugeholl.

3. Dépôt d'une proposition de loi par M. Aly Kaes

Da géif ech d'Wuert un den Här Aly Kaes gi fir den Depot vun enger Proposition de loi. Här Kaes, Dir hutt d'Wuert.

Exposé

M. Aly Kaes (CSV), auteur | Jo, merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, et handelt sech hei ëm eng Proposition de loi, wou et drëm geet, bei eisen Ingénieur-directeure respektiv eisen Direkteren an hiren Adjointen, déi an den interkommunale Syndikater täteg sinn, a ganz besonnesch an deene méi technesche Syndikater täteg sinn, déi all Dag musse reagéieren op déi Besoinen, déi sech stellen, déi awer leider Gottes net de Cadre légal hunn, fir ganz dacks konform zu eiser Gesetzgeebung ze reagéieren, fir eeben dat Gesetz iwwert d'interkommunal Syndikater dohigeeënd ze änneren, fir datt et méiglech ass, datt déi Leit och kënnen déi schwéier Missioun erfëllen, déi si hunn, déi se exzellent wouerhuelen, mee wou si leider Gottes ëmmer erëm an enger Grozon si respektiv souguer liicht an der Inegalitéit heiansdo sinn, fir kënnen de Betrib adequat ze féieren. Fir dat ze änneren, wollt ech eeben dës Proposition de loi deposéieren.

8261 – Proposition de loi 1. portant modification de la loi modifiée du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes et 2. portant modification de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux

M. Gilles Roth (CSV) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Kaes.

M. Aly Kaes (CSV), auteur | Merci.

4. 8115 – Projet de loi instituant un régime d'aide en faveur de la primo-création d'entreprise

Als nächste Punkt um Ordre du jour steet de Projet de loi 8115 iwwert d'Aféiere vu Bäihëllefe fir Mikroentreprisë vum Geschäfts- an Handwierkssecteur. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht a Rapportrice vun dësem Projet de loi ass déi honorabel Madamm Simone Beissel. Madamm Beissel, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission des Classes moyennes et du Tourisme

Mme Simone Beissel (DP), rapportrice | Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, mat dem Projet de loi 8115 gëtt eng nei Hëllef geschaf fir Mikroentreprisen am Secteur vum Handel a vum Handwierk. Schonn a senger Ried zur Lag vun der Natioun vum 12. Oktober 2021 hat de Premierminister d'Annonce gemaach, dass dës Hëllef fir Mikroentreprisen, wéi een et nennt, Aide primo-créateur, soll geschafe ginn. An haut gëtt dës Annonce vun der Regierung Realitéit.

Wat versti mer ënner enger Mikroentreprise? Ma et ass eng Entreprise, déi manner wéi zéng Leit huet an e Chiffre d'affaires annuel, dee manner ass wéi 2 Milliounen Euro. D'Zil vun der Aide primo-créateur, ass op der enger Säit eeben, den Entrepreneursgeescht ze férderen, an op der anerer Säit och, fir nei Betriber mat neien Aktivitéiten ze férderen.

Wat sinn d'Konditiounen? Fir dass eng Mikroentreprise an de Genoss vun dësen Aidë komme kann, muss se follgend Konditiounen erfëllen – et sinn der u sech véier un der Zuel –: Si muss éischtens nei gegrënnt gi sinn, dat heescht, si muss eng Autorité d'établissement hunn, déi manner wéi sechs Méint al ass. Zweetens muss den Dirigeant d'entreprise eng beschleunegt Formatioun matgemaach hunn a Gestion d'entreprise, fir eebe just d'Chancë vun den nei gegrënnten Entreprisë maximal an d'Luucht ze schrauwen a Saache vu gudder Gestioun. Drëttens: Et kann een awer eng Dispens kréie vun dëser Formatioun, an zwar wann een entweeder en Unisdiplom huet a Gestion d'entreprise oder awer wann een e Brevet de maîtrise huet oder awer wann een en auslänneschen Diplom huet, deem seng Equivalenz zum Brevet de maîtrise hei zu Lëtzebuerg unerkannt gëtt. A véiertens: D'Entreprise muss de Beweis féieren, dass se e Lokal zur Verfügung huet fir hir Aktivitéiten, dee getrennt ass vun hirer eegener Wunneng.

Här President, wéi geet dat dann elo konkreet? De Betrib, deen eligibel ass, kritt elo wärend enger Period vu bis zu sechs Méint pro Mount e Subsid vun 2.000 Euro, also dee kann e kréien. Dat heescht, do ass e Gesamtbetrag da virgesi pro Entreprise vun 12.000 €.

Wat ass d'Justificatioun? Mir wëssen alleguerten, dass d'Betriber, wa se sech op d'Bee stellen, ganz um Ufank e Koup vu Käschte musse stemmen. Dat heescht, dat geet vun Notaireskäschten iwwer Loyeren, Ekippement bis hin zu Material, Stroum an esou weider. Mir wëssen awer och, dass et mat Momenter e puer Méint dauert, bis déi éischt Clientë kommen oder bis déi éischt Revenue generéiert ginn. An et ass eebe just fir dës Ufankskäschten op d'mannst zum Deel ze couvréieren, wou déi nei Aiden hei ausgeschafft gi sinn, fir deem Genre Entreprisen ze hëllefen.

Här President, déi nei Hëllef kann awer och cumuléiert gi mat aneren Hëllefen, déi mer scho virdrun ageféiert hunn hei an dësem Haus. Dat heescht, et dierf e Maximalbetrag net iwwertratt ginn, dee schonn am Gesetz vum 20. Dezember 2019 iwwert de Regimm vun den Aiden de minimis virgesinn ass. Dëse Betrag, deen huet e Maximum vun 200.000 Euro, limitéiert op dräi Joer. A wann een dodrënner bleift, da brauch dat och der Europäescher Kommissioun vu Bréissel net matgedeelt ze ginn. D'Gesetz gesäit weider Krittäre vir, jee nodeems ob de Grënner eng Eenzelpersoun ass oder awer ob do verschidden Associëë viséiert si mat deem neie Gesetz.

Zur Prozedur: Wann een eng Demande eragëtt – déi musst Der schréftlech eraginn un den zoustännege Ministère, wat de Classes-moyennes-Ministère ass –, dann huet den zoustännege Minister en Delai vun engem Mount fir ze äntweren, dat heescht fir déi Demande ze traitéieren. Elo eppes ganz Spannendes: Wann an engem Mount keng Äntwert zu där Demande komm ass, da gëtt dat ugesi wéi eng positiv Äntwert. Dat heescht, dann huet den Demandeur d'Recht op de Subsid. An ech weisen dorop hin, well dat u sech e Paradigmewiessel ass, well ganz oft an anere Secteuren, le silence vaut refus. Hei ass et: Le silence accord.

Zum Käschtepunkt gëtt gerechent, dass déi nei Aiden hei zesummen ongeféier e Käschtepunkt hu vun enger Millioun Euro.

Här President, ech erënneren och drun, dass schonn aner Hëllefe virgesi si fir eebe Mikroentreprisen, Kleng- a Mëttelbetriber am Commerce an am Handwierk, an dat, fir Investitiounen ze férderen. Dat ass d'Gesetz vum 9. August 2018 iwwert de Régime d'aides en faveur vu klengen a mëttleren Entreprisen. Dat just zur Erënnerung. An dann hu mer och schonn e Gesetz geholl, fir nach jonke Betriber och ënnert d'Äerm ze gräifen.

Zu den Avisen: Dir wësst, bei all deene Projete kréie mer ëmmer eng ganz Serie vun Avisen, hei natierlech och. Den éischten Avis ass dee vun der Chambre de Commerce, also der Handelskummer. Déi weist sech erfreet, déi begréisst dës nei Hëllefen a si seet, dat wär extreem wichteg fir d'Attraktivitéit vum Secteur a fir Promotioun fir Lëtzebuerg ze maachen eebe just a Saache Grënnung vun neien Entreprisë mat neien Aktivitéiten. Si begréisst et och, dass d'Beruffskummeren agebonne gi sinn, eebe just fir d'Grënner ze informéieren an ze ënnerstëtzen. An drëttens begréisst se natierlech de kuerzen Delai vun engem Mount, an deem muss geäntwert ginn, wann eng Demande erakënnt.

D'Chambre des Métiers – et geet an déi selwecht Richtung – begréisst och déi nei Aiden eeben am Intressi vun der Ënnerstëtzung vun dëse Mikroentreprisen. D'Chambre des Salariés ass och ganz positiv. Si begréisst d'Mesüren a si begréisst haaptsächlech d'Kopplung vun der Finanzéierung un der néideg Formatioun, well se seet, dat ass en exzellente Wee, fir eeben d'Reussite vun dëse Mikroentreprisë beschtméiglechst ze garantéieren.

Dann hu mer de Staatsrot. De Staatsrot hat am Ufank zwou Opposition-formellë gemaach. Dat ass ëmmer do, wou si ganz streng sinn. Bei där éischter Opposition formelle ass gaangen ëm de Pouvoir discrétionnaire vum Minister, fir d'Zréckbezuele vun de Gelder ze fuerderen, wann iergendwéi eppes schifgelaf ass oder, wéi gesot, déi Entreprise net d'Konditiounen erfëllt huet oder aner Saachen net befollegt huet. A bei där anerer, der zweeter Opposition formelle, ass et ëm d'Disproportionalitéit vun der Mesure de remboursement selwer gaangen. Mir hunn als Chamberskommissioun dee Moment parlamentaresch Amendementer geholl a wéi déi bis eragaange sinn an de Staatsrot, huet de Staatsrot seng Opposition-formellë levéiert an den Accord ginn zum Text.

Da koum nach en Avis era vum Conseil de la concurrence, vun der Konkurrenzautoritéit, déi just seet, ob eventuell a puncto Exigencë vun den Akommesse vun de Grënner an och déi Konditioun vun deem Lokal, dat muss do sinn niewent der Wunneng, ob een dat net kéint bësse manner streng maachen.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, ech sinn elo schonn duerch mat dem Rapport. Ech wëll vun der Geleeënheet profitéieren, fir dem Minister Lex Delles a senger ganzer Ekipp häerzlech Merci ze soe fir déi konstruktiv Zesummenaarbecht, mee och alleguer de Membere vun der Classes-moyennes-Kommissioun, déi ganz konstruktiv an aktiv matgeschafft hunn, dann eisem Sekretär, dem Dan Schmit, vun dem Sekretariat vun der Classes-moyennes-Kommissioun, awer och dem Olivia Welsch vun der DP-Fraktioun. Et war e Genoss, fir zesummenzeschaffen, mir hunn dat schnell hikritt, an dofir soen ech Iech fir de Moment emol en häerzleche Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | An ech soen der Rapportrice Simone Beissel villmools Merci a ginn d'Wuert un den éischten ageschriwwene Riedner, den honorabelen Här Félix Eischen.

Discussion générale

M. Félix Eischen (CSV) | Merci, Här President, merci och der Madamm Beissel fir hire gudde Rapport, dee ganz komplett an ausféierlech war. Jo, fir d'CSV sinn d'Mikro-, d'Kleng- a Mëttelbetriber d'Réckgrat vun eiser Wirtschaft a vun der Beschäftegung an eisem Land. Dofir begréisse mir all Beméiungen, fir dës Betriber ze ënnerstëtzen.

All Betrib huet eng Kéier kleng ugefaangen. Bei verschiddenen ass dat méi laang hier, bei aneren ass et méi rezent, mee fir dass eis Wirtschaft weiderdréint, brauche mer Leit; Leit, déi sech trauen, e Betrib am Handwierk oder am Commerce ze grënnen an an dësem hiert Kënnen an hiren Asaz anzebréngen an dann och dee Betrib opzebauen. Mir wëssen alleguer, wéi schwiereg et hautzudaags ass, unzekommen, sief et duerch héich Käschten, héije Loyer, den Accès u Kreditter, an oft sinn déi éischt Méint entscheedend fir den Erfolleg vun engem Betrib.

Dowéinst begréisse mir et ausdrécklech, dass mat dësem Projet de loi eng staatlech Hëllef geschaf gëtt, fir deene Leit, déi hiren éischte Betrib grënnen, ënnert d'Äerm ze gräifen. Mir begréissen och, dass dëse Projet de loi ausdrécklech festhält, dass de Ministère muss den Demandeuren – d'Madamm Beissel huet et elo grad gesot – bannent engem Mount eng Äntwert liwweren, ob si dës Hëllef kréien, a wann elo keng Äntwert op eng Demande mat engem kompletten Dossier virläit, dës Demande dann automatesch approuvéiert gëtt; dat fanne mir ganz gutt, dat ass eng gutt Saach a sollt och e Virbild sinn.

Mir schléissen eis an deem Punkt den Avise vun der Chambre des Métiers an der Chambre de Commerce un. Mir fannen et och gutt, dass eng Konditioun, fir dës Hëllef ze kréien, d'Beleeë vun engem Cours iwwer d'Gestion d'entreprise bei enger Beruffschamber ass. Dës Konditioun fält ewech, wann de Firmegrënner entweeder en Unisdiplom, eng Meeschterprüfung oder säin auslänneschen Equivalent virleeë kann. Dës ass eng wichteg Mesür, fir den Taux d'échec e wéineg erofzekréien a fir vermeidbare Feeler virzebeugen.

De Projet de loi gesäit och vir, dass dës Aidë sechs Méint gräife mat Tranchë vun 2.000 Euro pro Mount, also engem Maximum vun 12.000 Euro. D'Chambre de Commerce ass der Meenung, et hätt een d'Ausbezuele vun der Hëllef e bësse méi flexibel kënne gestalten, fir dass grad an den éischten ee bis zwee Méint méi ausbezuelt kéint ginn, wann d'Suen eeben am meeschte gebrauch ginn. Dat gesi mir och esou an hätten eis do e bësse méi Flexibilitéit säitens vum Ministère erwaart.

Alles an allem ass dës Aide awer eng wichteg Ënnerstëtzung fir den Entrepreneuriat zu Lëtzebuerg an d'CSV stëmmt natierlech dësem Projet de loi zou. Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Eischen. An nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Tess Burton. Madamm Burton, Dir hutt d'Wuert.

Mme Tess Burton (LSAP) | Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir d'éischt wëll ech natierlech och der Madamm Beissel villmools Merci soe fir hire schréftlechen a mëndleche Rapport. Mat dësem Gesetzesprojet ënnerstëtze mer Leit, déi de Schrëtt an d'Selbstständegkeet woen an eng nei Entreprise grënnen. Si kréie wärend sechs Méint eng finanziell Starthëllef an der Héicht vun 2.000 Euro.

Mir férdere mat dëser Hëllef den Entrepreneursgeescht hei bei eis am Land a virun allem awer och d'Innovatioun, well et oft déi nei kleng Entreprisë sinn, déi nei Iddien ëmsetze wëllen. Dëst dréit zur wirtschaftlecher Entwécklung vun eisem Land bäi an och zu der Attraktivitéit vun eisem Land. Nei Entreprisë schafen awer och nei Aarbechtsplazen an dofir ass et wichteg, dass mir derbäi hëllefen, dass nei Entreprisen de Wee packen, sech ze etabléieren, ze wuessen an erfollegräich ze sinn.

Här President, ech wëll nach eng Kéier op dräi Punkten agoen, déi eis an dësem Gesetz ganz wichteg sinn. D'Subventioune ginn nämlech direkt all Mount ausbezuelt a si mussen net rembourséiert ginn. Déi finanziell Ënnerstëtzung ass un eng Formatioun vun der Gestion d'entreprise gebonnen. Domadder steigere mer d'Warscheinlechkeet, dass déi nei gegrënnt Entreprisë reusséiere wäerten a mir bannen déi professionell Beruffskummeren och mat an.

An en anere weidere wichtege Punkt fir eis ass deen, dass de Ministère innerhalb vun engem Mount d'Demande muss traitéieren, dat gëtt nämlech deene nei gegrënnte Betriber eng gewësse Planungssécherheet. Wann een de Schrëtt an d'Selbstständegkeet wot, dann ass dat e Schrëtt, dee virun allem am Ufank vill Onsécherheete mat sech bréngt. Et ass e Sprong an d'kaalt Waasser. An och, wann ee sech vill renseignéiert a gutt virbereet huet, gëtt et ëmmer Imprevuen, déi engem séier wuertwiertlech de Strëch duerch d'Rechnung maache kënnen. Dofir ass et wichteg, e finanzielle Puffer, e Rettungsreef ze hunn, deen een iwwer Waasser hält, bis eeben d'Entreprise sech fräigeschwommen huet.

Dëse Projet ass also eng gutt Saach, dofir kann ech hei nëmmen d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun ginn an ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Burton. An da ginn ech d'Wuert un déi honorabel Madamm Carole Hartmann. Madamm Hartmann, Dir hutt d'Wuert.

Mme Carole Hartmann (DP) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, mir hunn dacks gesot, dass Efforte musse gemaach ginn, fir den Entrepreneursgeescht ze stäerken an de Leit Loscht ze ginn, sech als Entrepreneur ze lancéieren. Mat dësem Gesetz gi mir deenen, déi sech wëllen trauen, en direkten Incentive, andeems mir si wärend der Ulafphas, déi dacks méi schwéier ass, finanziell ënnerstëtzen. E Betrib brauch nämlech oft Zäit, bis en eng stabill Clientsbasis opgebaut huet a reegelméisseg Revenuen erakritt, mat deenen hie seng Käschten decke kann.

Zil vun dësem Gesetz ass awer net nëmmen, de Primo-créateure ze hëllefen, den ekonomesche Risiko ofzefiederen. Mir ginn hinnen och eng Sécherheet, wa si eventuell e Salariatsverhältnis opléisen, fir sech an d'Selbstännegkeet ze trauen. Mir ënnerstëtze soumat och d'Independanten, déi heimat eng Ofsécherung kréien.

Et goufe scho vill Initiative lancéiert, fir den Entrepreneuriat ze ënnerstëtzen an ze férderen. Ze erwänen ass zum Beispill de Projet „Sustainable Entrepreneurial Schools" vum SCRIPT an dem Mëttelstandsministère, un deem Dausende Schüler deelgeholl hunn zanter senger Kreatioun 2016/2017. Dobäi ginn Atelieren, Mini-Stagen, Konferenzen a Visitte mat externe Partner organiséiert. Ech denken awer och un de Projet „Mini-Entreprises", dee säit Joren an de Lycéeën ënnert dem Lead vun der Jonk Entrepreneuren ASBL ganz vill Succès huet a vun der Regierung ënnerstëtzt gëtt, e Projet, deen den Entrepreneursgeescht bei jonke Schüler stimuléiert an hinnen d'Responsabilitéit iwwert eng kleng Firma gëtt.

D'Regierung huet och rezent eng Roadmap zur Férderung vum Startup-Ekosystem ausgeschafft. Zil vun där ambitiéiser a participativer Roadmap ass, Lëtzebuerg als en éischtklassege Standuert ze positionéiere fir Grënner, déi innovativ Projeten entwéckelen, fir Investoren an aner Playeren aus dem Startup-Ekosystem. Dobäi kënnt de Projet de loi iwwert den Droit d'établissement, deen deemnächst op dëser Plaz soll gestëmmt ginn. Dëse wäert derzou bäidroen, de Prinzipp vun der zweeter Chance fir Entrepreneuren ze stäerken. Wann een eemol Faillite gemaach huet a sech nach eng Kéier nei lancéiere wëll, kann een hei dann eng zweet Chance kréien.

Fir Primo-créateure spillen och d'Netzwierk, de Mentoring an eng Ulafstell, wou ee sech iwwer d'Prozedure vun der Betribsgrënnung kann informéieren, an esou wieder eng wichteg Roll. Hei leeschte Luxinnovation an d'Handelskummer mam House of Startups an dem House of Entrepreneurship zanter ville Joren eng ganz wichteg Aarbecht.

Dir Dammen an Dir Hären, wat de Projet de loi ugeet, ass et gutt, dass d'Primo-créateuren eng Subvention en capital kréien, bei där si sech keng Suerge maache mussen, dës bis zu engem Stéchdatum erëm zeréckzebezuelen. D'Prozedur fir d'Demande vun der Hëllef ass och effikass, well en Demandeur séier eng Äntwert kritt, ob en d'finanziell Hëllef wäert kréien oder net. D'Äntwert vum Ministère muss jo och an engem Mount kommen, soss gëtt de Prinzipp „Silence vaut accord" ugewant – e Prinzipp, deen iwwregens och anere Prozeduren zu manner Delaie féiere kéint.

D'DP begréisst och d'Koppelung vun der finanzieller Hëllef un eng Formatioun iwwer d'Geschäftsleedung. Dëst ka sécherstellen, d'Probabilitéit vun der Reussite vun engem Projet, deen d'Aide primo-créateur kritt, ze vergréisseren. Duerch eng geziilt Ënnerstëtzung stäerke mir de Primo-créateuren hir Chancen, erfollegräich ze ginn a mat hirem Betrib zu der wirtschaftlecher Entwécklung vum Land bäizedroen. Dëse Projet de loi ass deemno am Sënn vum Entrepreneursgeescht an am Sënn vun eiser Ekonomie.

Ech ginn deemno mat Freed den Accord vun der Demokratescher Partei a soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Hartmann. An da wier et un der Madamm Semiray Ahmedova. Madamm Ahmedova, Dir hutt d'Wuert.

Mme Semiray Ahmedova (déi gréng) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech mengen, et ass wierklech schonn immens villes gesot gi vu menge Virriedner. Fir d'alléréischt, fir dass ech et och natierlech net vergiessen, der Madamm Beissel e ganz grousse Merci fir de schréftlechen an natierlech mëndleche Rapport.

A jo, wat ech am Fong wollt soen, ass: De Choix ze maachen, en eegene Projet an eng eege Firma ze lancéieren, ass sécherlech net einfach an et verlaangt och e gewëssene Courage, de Courage, sech ouni vill Garantien eppes kënnen opzebauen an och datt ee kann natierlech seng eegen Iddie verkafen. Et bedeit, kënne säin eegene Chef ze sinn, mee et bedeit awer och, kënnen iergendwéini eng Kéier, wann et gutt geet, de Chef vun anere Leit ze sinn. Den Entrepreneuriat ass wichteg fir eis Gesellschaft. Dat si Leit, déi sech net nëmme selwer natierlech wëllen opbauen a privat hoffentlech wëllen erfëllen, mee dat si Leit, déi nëtzlech si fir eis Gesellschaft, eis Ekonomie an den Aarbechtsmarché. Natierlech sinn dat och Leit, déi interessant sinn an eng Plus-value wäerte si fir déi potenziell Clienten.

Fir eis war et schonn ëmmer wichteg, deene Jonken oder souguer déi deene manner Jonken hiren Entrepreneuriatsgeescht ze encouragéieren a si ze ënnerstëtzen, sech ze lancéieren a sech esou weider fir berufflech Méiglechkeeten ze interesséieren.

E konkreet Beispill hei wier och zum Beispill de Lycée Ermesinde zu Miersch, well ech fannen, et feelt e bëssen an eisem Schoulsystem ... Also op jidde Fall, dee Moment, wéi ech an der Schoul war, ass guer net vun Independantë geschwat ginn an den État d'esprit, fir iergendwéini eng Kéier Independant ze sinn, war guer net um Programm. An dofir ass et wichteg an dofir geet dëse Lycée mat engem gudde Beispill vir, fir dat – d'Mini-Entreprisen – och scho ganz fréi an de Schoulprogramm anzeschreiwen, fir datt d'Schüler schonn emol d'Gefill kréien, wat et heescht, säin eegene Chef ze sinn a selwer ze kucken: Wéi maachen ech dat, wéi bauen ech dat op, fir e klenge Revenu ze kréien, fir datt dat Ganzt rullt?

Voilà, da schléissen ech dës Klamer zou, mee et war mer wichteg, dat ze soen, well fir déi Jonk wier dat natierlech net oninteressant, schonn esou eng gewëssen Erfarung ze maachen, bevir si am aktive Liewe kënne täteg sinn.

Mir Gréng ...

Une voix | Très bien!

Mme Semiray Ahmedova (déi gréng) | Merci. Mir Gréng hu schonn oft gesot: Wann ee wëll d'Independance opwäerten, dann ass et wichteg, deene Leit méi Sécherheet ze ginn an domadder de Statutt méi attraktiv ze maachen. A mat dësem Gesetzesprojet encouragéiere mir iwwert de Wee vun enger Primm d'Kreatioun vun de Mini-Entreprisen an domadder droe mer natierlech derzou bäi, datt d'Handwierk opgewäert gëtt an opgebaut gëtt. Mir begréisse bei dësem Gesetzesprojet de Wonsch natierlech vun der Regierung, den Entrepreneuriatsgeescht duerch Hëllefen a Subventiounen ze ënnerstëtzen an ze encouragéieren.

Weider ass dëse Projet interessant, well d'Subventiounen och un eng Formatioun gekoppelt sinn. Esou soll séchergestallt ginn am Fong, datt déi nei Entrepreneuren déi beschtméiglech Basis hunn, also de beschtméigleche Start souzesoen, fir hir Iddi ze realiséieren an eng Reussite dorauser ze maachen, datt do natierlech iwwer eng Formatioun klassesch Feeler kënne vermeit ginn an datt een natierlech béis Iwwerraschungen, déi ee vläicht am Ufank esou net um Radar huet, kann aus dem Wee raumen. Sech ze bilden an iwwerhaapt dës Opportunitéit ze hunn, ass vill wäert an ass och immens wichteg. Dofir ass et an eisen Aen immens interessant, dës Demande fir Subventiounen un dat gekoppelt ze hunn, a mir hoffen natierlech, datt dat Ganzt wäert fir all Entreprise zum Erfolleg féieren.

Et ass wichteg, iwwert dëse Wee d'Attraktivitéit och vun eisem Land ze stäerken. Déi administrativ Hürde si beschtméiglech opgehuewe ginn duerch eng Simplification administrative a mir begréissen natierlech, datt d'Regierung sech hei maximum ee Mount gëtt, fir op all Demande kënnen ze reagéieren.

Dat alles gesot, kéint ee mat engem Saz dat Ganzt resüméieren: Mat dësem Gesetzesprojet férdere mir den Entrepreneuriatsgeescht an ënnerstëtzen op eng ganz aktiv Aart a Weis d'Kreatioun vun den neie Betriber.

Dat gesot, merci natierlech fir d'Nolauschteren. An net ze vergiessen: Ech ginn natierlech den Accord vun der grénger Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet. Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Ahmedova. An da ginn ech d'Wuert weider un den honorabelen Här Fernand Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Merci, Här President. Ech ka mech wierklech kuerzfaassen, well et ass an dësem Gesetz näischt gesot ginn, wat mir net géinge mat zwou Hänn ënnerschreiwen. Souwuel d'Ënnerstëtzung vum Entrepreneuriat, vun neien Entreprisen an esou weider an esou virun ass eppes, wat eiser Linn komplett entsprécht. Dofir gi mir gär eisen Accord. Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. An d'Wuert geet weider un déi honorabel Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo, also als Alléréischt emol e grousse Merci der Rapportrice fir hire schréftlechen a mëndleche Rapport. Also mir droen dat hei natierlech selbstverständlech mat, well et ass jo och scho gesot ginn, dëse Projet de loi cibléiert wierklech déi kleng Entreprisen, déi kleng Commercen, déi kleng Artisanaten, an do ass et schonn immens, immens schwéier. An et geet net nëmmen duer, datt mir soen: „Trau dech! Maach et!", mee hei kréie se wierklech finanziell gehollef. An all Respekt dofir an e grousse Merci!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. A leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, merci och fir de ganz gudden an ausféierleche Rapport. Ech ginn elo net méi op d'Montanten an op d'Delaien an, wéi laang et déi Aidë ginn; déi 12.000 Euro a sechs Méint si bekannt.

Mir fannen et generell gutt, datt et de Start an d'Entrepreneuriat soll facilitéieren. Mir Piraten fannen et awer schued, datt d'Aidë bis elo mol just fir d'Secteure vum Commerce a vum Handwierk gëllen – dat hate mer och an der Kommissioun thematiséiert –, et gi sécher nach aner Secteuren, wou et kéint interessant sinn. Ech verstinn och d'Argumentatioun, firwat dat elo sou gemaach ass, well et deelweis aner Aidë ginn. Ech géif mer do heiansdo e Streamlining wënschen, dat géif et de Leit och e bësse méi einfach maachen, si op déi richteg Plaz ze guidéieren. Dat hu mer schonn oft diskutéiert, Här Minister. Ech mengen, mir sinn eis do am Kär eens, et ass just un der Ëmsetzung, wou et heiansdo happert.

Ech hunn awer e puer Punkten, déi ech trotzdeem wollt uschwätzen, déi hei nach net gesot goufen. Dat eent, dat ass: Ech fannen et e bësse komesch, datt een op d'mannst zwee Verstéiss géint de Verbuet vum Travail clandestin a sengem Casier muss stoen hunn, ier ee fir dës Hëllef net méi eligibel ass. Fir eis ass kloer – a mir hätten do och eis Ënnerstëtzung ginn –, datt een direkt ab der éischter Verurteelung wéinst Ausbeutung vu Persounen ouni Openthaltsrecht säi Recht op dës Aidë verwierkt hätt. Et gi Grënn, mir hätten awer och eis Ënnerstëtzung wierklech gi fir ab der éischter Verurteelung. Mir hätten eis hei also kloer fir eng méi streng Clause entscheet a mir denken, datt dat hei och eventuell spéider nach eng Kéier kéint fir eng blöd Situatioun an der Ëffentlechkeet suergen, wann dann iergendwann eng Kéier eng Firma an deem Fall wier oder eng Persoun an deem Fall wier an dat géif an der Press thematiséiert ginn.

Och fanne mer et schued, datt Leit, déi hire Betrib bei sech doheem wëlle lancéieren, hei keng Chance hunn, vun deenen 12.000 Euro ze profitéieren. Well och wa si sech d'Loyerskäschte spueren, heescht dat nach laang net, datt hire Business an deene sechs Méint esou grouss ass, datt se kéinte vun hirem Geschäft liewen. En Handwierker zum Beispill, dee bei d'Leit heem Reparature maache geet, huet och net onbedéngt de Besoin vun engem eegene Geschäft oder vun engem eegene Lokal, well hien ass jo déi ganz Zäit dobaussen ënnerwee an huet deementspriechend vläicht just d'Käschte vun enger Camionnette ze droen. Och hei wiere mer also mat méi largë Reegelen averstane gewiescht. Och do, wien de schrëftleche Rapport liest, gesäit och e bëssen d'Erklärungen derfir. Ech fannen trotzdeem, datt et enger Oppositiounspartei zoustoen däerf, drop hinzeweisen, datt se dat anescht gesäit.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, doduerch datt d'Regierung an hirer Fiche financière just vun 83 Beneficiairen am Joer ausgeet, mengen ech, ass jiddwerengem heibanne bewosst, datt dat heiten eng Hëllef ass, déi laang net fir all Entrepreneur oder all Entrepreneuse geduecht ass. Et ass eng Hëllef, déi enger ganz cibléierter Grupp vu Leit wäert zeguttkommen, a fir eis wär en Opmaachen op méi Grouss definitiv wënschenswäert a mir hoffen, datt mer an der Evaluatioun vun deem heite Projet dann och an déi Richtung wäerte goen. Et ass en éischte richtege Schrëtt an dofir gi mer eisen Accord. Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Mëttelstandsminister Lex Delles.

Prise de position du Gouvernement

M. Lex Delles, Ministre des Classes moyennes | Merci villmools, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, loosst mech fir unzefänken der Rapportrice villmools Merci soe fir de schrëftlechen an de mëndleche Rapport. Ech wëll net nach eng Kéier op alleguer d'Detailer vum Gesetz agoen. Et ass zwar schonn alles gesot ginn, mee net vu jiddwerengem gesot ginn, ech wëll och net alles nach eng Kéier widderhuelen.

Ech wëll just nach eng Kéier hei ënnersträichen, dass et e ganz wichtege Volet ass, deen hei ëmgesat gëtt, eebe grad fir d'Entrepreneuriat ze ënnerstëtzen. Wa mer soen: „Trau dech!", da musse mer dat hei och kënne maachen. Wa mer soen: „Trau dech!", a wa mer wëllen, dass d'Leit e Geescht vum Entrepreneuriat wëlle weiderféieren, dann ass dat hei de richtege Wee, fir dohinnerzegoen. Well et ass grad um Ufank bei der Kreatioun vun enger Entreprise, an ech mengen, d'Madamm Burton huet et gesot, wou, wann ee sech wëll lancéieren, ganz oft verschidde Käschten op een duerkommen, mat deenen een net direkt gerechent huet.

Hei geet et also ëm sechsmol 2.000 Euro an dofir ass et och extra gemaach ginn, dass et net eng eenzel Aide ass, bei där einfach nëmmen 12.000 Euro geholl ginn, déi direkt ausgeschott ginn, nee, hei geet et drëm, eebe grad déi Suen iwwer sechs Méint ze strecken, gekoppelt un eng Formatioun vun der Gestion d'entreprise.

Den Här Clement huet kritiséiert, dass et muss un e Lokal gebonne sinn. Mee verschidde Garde-foue muss een awer hei abauen. Et kann ee jo net einfach soen: „Majo, da komm, da frees de eng Autorisatioun an da kriss de mol wärend sechs Méint 2.000 Euro iwwerwisen an no sechs Méint méchs de erëm zou." Nee! Mir brauche Substanz. A wa mer vu Substanz schwätzen, hu mer dat och a ganz villen aneren Texter, wou mer Aiden ausbezuelen, wou mer froen, dass reellement eng Substanz do ass, fir kënne vun Aiden ze profitéieren. Dat Beispill, dat genannt ginn ass, de Schräiner oder de Schlässer, dee sech an d'Camionnette setzt a vu lénks no riets fiert, dat ass eng ganz léif Iddi, mee an der Realitéit hunn ech nach kee begéint, gëtt et och net hei zu Lëtzebuerg. Et gëtt och do ëmmer eng Substanz.

Wa mer dat dote soen, dass ee muss e Lokal hunn, an et steet och extra am Text dran, dass et en anert Lokal muss si wéi den Domicile, ass dat, fir ze evitéieren, dass een hei en Independantstatutt kreéiert, nëmme fir vun deenen 12.000 Euro iwwer sechs Méint kënnen ze profitéieren. Et seet een zum Beispill, et gëtt ee Formatiounen. Formatiounen ass och eng Activité commerciale, wou een eng Autorisation d'établissement bei eis kritt, wou een dann, wann een einfach nëmme géing iergendzwousch hifueren, ouni dass ee Méikäschten huet, vun där Aide hei ka profitéieren.

Eis geet et hei drëm, fir d'Promotioun ze maache vun der neier Kreatioun vu Betriber. Eis geet et hei drëm, den Independant ze ënnerstëtzen. Eis geet et hei drëm, fir eebe grad de Geescht vum Entrepreneuriat ze stäerken, andeem ech mech trauen, andeem ech mech lancéieren a wou ech meng Aarbecht virdrun ... Well dat ass och eng weider Konditioun: Ech däerf kee Revenu méi hunn. Dat heescht, ech muss op menger Plaz virdru gekënnegt hunn, fir kënnen hei vun dëser Aide ze profitéieren, fir dass ech eebe grad, wann ech ufänken, dann net ouni näischt dostinn, mee ech kréien hei da wärend sechs Méint déi 2.000 Euro.

Et war nach eng kleng Kritick komm iwwert d'Visibilitéit vu verschiddenen Aiden. Dofir hu mer verschidde Voleten, notamment d'House of Entrepreneurship, dat eebe grad dee Guidage och soll maache vun deene Leit, wéi eng Aidë se kënne kréien; d'House of Entrepreneurship, de One-Stop-Shop, fir kënnen dohinnerzegoen, fir iwwert déi verschidden Aiden informéiert ze ginn an eebe grad déi heiten. An ech mengen, et ass an den Avisen, souwuel vun der Chambre de Commerce wéi vun der Chambre des Métiers, nach eng Kéier ënnerstrach ginn, dass mer och ganz enk mat deenen zwou zesummeschaffen, fir Promotioun heifir ze maachen an dass se och wierklech do ukënnt, wou se soll ukommen.

Neanmoins muss ech awer soen, dass et eng Panoplie vun Aidë gëtt hei zu Lëtzebuerg, vun deene Betriber kënne profitéieren, sief et an der Energie, Environnement, Classes moyennes oder Innovatiounsaiden. An do ass et wichteg, dass mer do och eng Kéier e ganz propperen Tablo maachen, deen een net nëmmen am House of Entrepreneurship kritt, mee dass een do iwwer e ganz einfache Klicksystem an de System vun engem Entonnoir kann déi verschidden Aidë fannen. Mee hei, wéi gesot, e ganz wichtege Volet, fir d'Entrepreneuriat ze ënnerstëtzen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Mëttelstandsminister Lex Delles. Parole après ministre fir den Här Sven Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Jo, merci, Här President. Ech wollt just nach eng Kéier wierklech kloermaachen: Ech menge schonn, datt et och Leit ginn, déi sech selbstänneg maachen, ouni datt se en eegent Lokal hunn. Et gi Leit, déi am Evenementiel schaffen, an dat sinn net alles faux Indépendants. Dat sinn der, déi definitiv och Käschten engagéieren. A mir hunn elo hei an deem heite Gesetz gesot: „Mir knëppen et un e Lokal." Dat verstinn ech. Ech perséinlech sinn awer weiderhin der Meenung, datt een et och hätt kënnen un en anere Garde-fou knëppe wéi zum Beispill d'Presentatioun vun engem Leasingskontrakt fir eng Camionette. Dat wär genau deen nämmlechte Garde-fou gewiescht.

An ze behaapten, datt een, dee sech elo als Gäertner selbstänneg mécht an ufänkt mat klengen Aarbechten oder als Homme à tout faire – wat och Entrepreneuriat ass mat Substanz, well et hëlleft de Leit, déi déi Hëllef brauchen, déi dee Service brauchen ... Dee mécht net einfach no sechs Méint zou! An ech mengen, do hätt een och aner Garde-foue kënnen abauen.

Ech weess, datt dat heiten e wichtegen éischte Schrëtt ass, an dofir gi mer och eis Zoustëmmung. Mee ech bleiwen awer fest der Meenung, datt dat – sech un e Lokal ze bannen – an eisen Aen ze limitativ ass.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. An d'Wuert geet direkt zréck un den Här Mëttelstandsminister ... Nee, dat ass net de Fall. D'Diskussioun ass domadder ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8115. Den Text steet am Document parlementaire 8115[10].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8115 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir maachen de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 59 Jo-Stëmme bei enger Nee-Stëmm ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 8115 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher (par M. Laurent Mosar), Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel (par M. Jean-Marie Halsdorf), Aly Kaes, Marc Lies, Mme Elisabeth Margue, M. Georges Mischo, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Claude Wiseler (par M. Léon Gloden) et Michel Wolter ;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi,

Fernand Etgen, Gusty Graas, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

5. 8188 – Projet de loi portant création d'un établissement public nommé « Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain » et portant modification de :

1° la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu ;

2° la loi modifiée du 4 mars 1982 a) portant création d'un Fonds culturel national ; b) modifiant et complétant les dispositions fiscales tendant à promouvoir le mécénat et la philanthropie

8189 – Projet de loi portant création d'un établissement public nommé « Musée d'art moderne Grand-Duc Jean »

8190 – Projet de loi portant création d'un établissement public nommé « Espace culturel des Rotondes »

8191 – Projet de loi portant création d'un établissement public nommé « Théâtre national du Luxembourg »

8192 – Projet de loi portant création d'un établissement public nommé « TROIS C-L – Maison pour la Danse »

Beim leschte Punkt vum Ordre du jour vun haut geet et ëm d'Projets de loi 8188, 8189, 8190, 8191 an 8192 iwwert d'Schafung vun enger Rei vun Établissements publics. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. An d'Wuert kritt elo direkt d'Madamm Rapportrice vun dëse Projet-de-loien an dat ass déi honorabel Madamm Djuna Bernard. Madamm Bernard, Dir hutt d'Wuert.

Rapports de la Commission de la Culture

Mme Djuna Bernard (déi gréng), rapportrice | Merci, Här President. An de kommende Minutte stellen ech Iech fënnef Kulturinstitutioune vir, déi jeeweils de Statut vum Établissement public solle kréien. Sou géife se zu enger Personne morale de droit public ginn an duerch hiert jeeweilegt Gesetz ginn hiren Objet, hir Missioun, hiert Fonctionnement, de Siège an natierlech och de Ministère de tutelle fixéiert an dat ass natierlech an dësem Fall de Kulturministère.

Dir Dammen an Dir Hären, ech stellen Iech elo mol déi fënnef Kulturinstitutioune kuerz vir. Ech ginn dervunner aus, dass mer se alleguerte scho besicht hunn, a falls ee vun Iech dat nach net sollt gemaach hunn, da géif ech Iech dat natierlech wäermstens recommandéieren.

Ech fänken u mam Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain. De Casino, dee sech hei an der Stad befënnt, huet näischt mat engem Spillcasino ze dinn. Den Numm geet zréck op eng Zäit, wou een d'Renconter an den Echange mam Begrëff „Casino" associéiert huet, an dat gëllt och an dësem Fall nach haut fir eise Casino. Et ass eng Plaz fir all Forme vun zäitgenëssescher Konscht, mee virun allem, fir sech do ronderëm ze begéinen, fir sech auszetauschen – e richtege „Forum" also. 2021 koum de Casino Display derbäi, eng Plaz, wou d'Konschtvermëttlung hir Plaz hat, an doduerjer e Raum fir d'Recherche a fir d'Experimentatioun genausou wéi eng Résidence d'artistes. Haut stellt de Casino op nationalem wéi op internationalem Plang eng Referenz duer an huet eng Ekipp vu 15,25 ETP an e järleche Budget vu bal 2,7 Milliounen.

Déi nächst Institutioun ass de Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, kuerz de Mudam. D'Iddi ronderëm d'Schafe vun enger international rayonnéierender Konschtinstutioun geet zréck an d'90er-Joren. 1998 huet déi deemoleg Regierung d'Fondation Musée d'art moderne Grand-Duc Jean gegrënnt, déi de Bau an d'Konzeptioun vum neie Musée verantwort huet. Dat bekannt Gebai vum Architekt Ieoh Ming Pei ass entre-temps aus dem Landschaftsbild vum Kierchbierg a vun der ganzer Stad net ewechzedenken an de Mudam assuréiert haut eng enorm wichteg national Missioun fir d'Kollektioun, d'Konservatioun an d'Presentatioun vun zäitgenëssecher Konscht, déi, wéi gesot, an d'ganz Welt ausstraalt.

Vum Kierchbierg eriwwer an de Bouneweg-Garer Quartier, wou d'Rotonden direkt nieft de Schinnen zu engem kulturellen, mee virun allem och zu engem soziale Mëttelpunkt gi sinn. Nom Succès vum Kulturjoer 2007 hunn de Kulturministère an d'Stad Lëtzebuerg zesumme gekuckt, fir d'Aktivitéiten an d'Dynamik vum Kulturjoer ze perenniséieren. Wärend d'Rotonden zu Bouneweg a Stand gesat goufen, huet de CarréRotondes an der Rue de l'Aciérie en interessante Provisorium erschloss, deen awer dunn 2015 mat der Aweiung vun der Rotonde 1 eriwwergoung. Säitdeem gëtt et hei nieft der renovéierter an natierlech denkmalgeschützer Rotonde 1 e flotte Parvis, eng Container- an eng Holzstruktur. D'Rotonde 2 ass nach an hirem Originalzoustand, mee hei wäert deemnächst e Chantier ufänken, fir dës Rotonde och nach ganz bespillen ze kënnen. D'Rotondë sinn e Lieu de création et d'innovation, wou nei Kënschtler/innen a Konschtrichtungen zesumme mat engem breede Public hir Plaz sollen hunn.

Ech kommen dann elo eriwwer bei den Théâtre national du Luxembourg, kuerz den TNL. Och hei huet d'Kulturhaaptstad vun 1995 hir Spueren hannerlooss, an dat maassgeeblech bei de Kulturschafenden aus der Theaterzeen, déi doropshin eng ASBL gegrënnt hunn, fir den Arts du spectacle zu Lëtzebuerg eng fest Adress an Ulafstell ze ginn. Mat der fréierer Forge an der Lonkecher Strooss huet de Staat 2001 eng ideal Plaz kaaft, an där bis haut ëm déi 375 Spektakele konnte stattfannen. Och vernetzt den TNL a säin Ekosystem Acteuren aus der Kulturwelt iwwert d'national Grenzen eraus. Haut ass den TNL nieft de stätteschen Theateren, de regionale Kulturzenteren an den onofhängegen Theateren en nationale Pilier an der Theaterwelt, dee ronderëm seng lokal Kreatiounen, seng international Koproduktiounen, Nowuessförderung a Kulturaktiounen definitiv e Service vun nationaler Relevanz ubitt.

Last but not least den TROIS C-L, an dee befënnt sech an der Banannefabrik. 1994 hëlt de Kulturministère d'Initiativ, fir eng Association „Théâtre dansé et muet" unzestiwwelen, déi d'choreografeiert Konscht zu Lëtzebuerg soll promouvéieren. D'Entwécklung huet hire Wee geholl a säit 2004 kenne mer den Numm „TROIS C-L", dee sech zënterhier ëmmer weider professionaliséiert huet a mat der Banannefabrik zu Bouneweg och eng Struktur fonnt huet, an där geschafft, geprouft an opgefouert ka ginn. D'Dynamik vum Danzsecteur zu Lëtzebuerg schwätzt Bänn an op ganz villen auslännesche Büne sinn ons Dänzer a Choreografe present. De Besoin fir eng méi grouss Struktur gëtt ëmmer méi däitlech an et steet eng Perspektiv am Raum: déi vum Developpement vun enger Maison de la Danse fir all Danzformen an Expressiounen.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, et kann ee sech d'Fro stellen: Wéisou en Établissement public? An dofir gëtt et direkt e puer Argumenter: Bis op den Théâtre national du Luxembourg sinn alleguerten d'Institutiounen d'Suite vun enger staatlecher Demande respektiv enger Initiativ. Se si maassgeeblech impaktéiert gi vun den zwee Kulturjoren 1995 an 2007, déi ganz sécher en enormen Elan an d'Schafung vu kulturelle Lieue respektiv Institutioune mat sech bruecht hunn. Alle fënnef Institutiounen erfëllen haut schonn de Charakter vun engem Service public an hir Aktivitéiten an Offere riichte sech un eng breet Ëffentlechkeet. Bei sämtlechen Institutiounen ass och haut schonn de Staat mat verschiddene Vertrieder am Conseil d'administration vertrueden.

An och a puncto Finanzement kënnt d'Majoritéit vun de finanzielle Mëttelen aus staatlecher Hand. Heizou huet och d'Cour des comptes schonn an hirem Rapport vun 2008 eng ganz däitlech Recommandatioun fir d'Ëmwandlung vu bisheerege parastaatlechen ASBLen an Établissement-publicken ausgeschwat. Mat der Struktur vum Établissement public kann nämlech och de Rechnungshaff d'Strukturen an Zukunft reegelméisseg kontrolléieren.

Net zulescht bekennt sech de Staat mat dëse Gesetzer zur Wichtegkeet an der Positioun vun de fënnef Institutioune fir eist Land. Si ginn an engem Gesetz verankert, d'Gestioun an d'Gouvernance gi weider professionaliséiert an d'Missioun vum Service public gëtt ënnerstrach.

All Établissement public huet, wéi d'Kadergesetz dat virgesäit, e Conseil d'administration, deen aus staatleche Vertrieder/innen zesummegesat gëtt. Just am Fall vun de Rotonden handelt et sech ausserdeem och ëm Vertrieder/inne vun der Stad Lëtzebuerg.

De Kulturministère huet déi fënnef Avant-projet-de-loien den 30. Mäerz 2023 deposéiert. Mir hu se schonn, a weiser Voraussicht, de 16. Mäerz virgestallt kritt a mir kruten d'Avise vum Staatsrot de 6. Juni 2023. D'Chambre de Commerce huet hir Avisen de 16. Mee eragereecht, wou se eng Rei vu punktuelle Froen a Remarken zur Organisatioun zum Ausdrock bruecht huet, awer d'Projete soss guttgeheescht huet. Den 22. Juni hu mer d'Avise vum Staatsrot diskutéiert an hei kann ech och rapportéieren, dass keng Oppositions formelles dra waren, de Staatsrot just beim Projet zu de Rotonden eng punktuell Remark zur Organisatioun vum Conseil d'administration hat, där d'Kommissioun Rechnung gedroen huet. Mir hunn d'Rapporte vun de Gesetzer de 27. Juni 2023 an der Kommissioun ugeholl.

Här President, mam Vott vun de fënnef Gesetzestexter wäert sech am Alldag vun de Visiteuren, dem Personal, der Gesellschaft vis-à-vis vun de fënnef Kulturinstitutiounen eigentlech net ganz vill änneren. D'Ëmwandlung an en Établissement public ass eng logesch Suite